

Ecc

Chapter 11

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
תִּמְצָאֵנּוּ: fand H4672
הַיָּמִים die-Tage H3117
בְּרַב in-viel H7230
כִּי denn
הַמַּיִם das-Wasser H4325
פָּנַי Angesicht-von H6440
עַל- ueber
לֶחֶמֶךָ Brot H3899
שָׁלַח sandte H7971

Wirf dein Brot hin auf die Fläche der Wasser, denn nach vielen Tagen wirst du es finden.

2
תָּן- gab H5414
חֶלֶק Teil
לְשִׁבְעָה sieben H7651
וְגַם und-auch H1571
לְשִׁמוֹנָה acht H8083
כִּי denn
לֹא nicht H3808
תֵּדַע du-weisst H3045
מָה- was H4100
יִהְיֶה er-wird-sein H1961
רָעָה Boeses
עַל- ueber
הָאָרֶץ: das-Land H0776

Gib einen Teil an sieben, ja, sogar an acht; denn du weißt nicht, was für Unglück sich auf der Erde ereignen wird. -

3
אִם- wenn H1864
יִמְלֵאוּ fuellte H4390
הָעֵבִים [העבים] H5645
נֶשֶׁם Geschem H1653
עַל- ueber
הָאָרֶץ das-Land H0776
יִרְקוּ [ירקון] H7324
וְאִם- und-wenn
יִפּוֹל fiel H5307
עַץ Galgen H6086
בְּרִדּוֹם [ברדום] H1864
וְאִם- und-wenn
בְּצָפוֹן im-Norden H6828
מָקוֹם Ort H4725
שִׁיפּוֹל fiel H5307
הָעֵץ der-Galgen H6086
שֵׁם Name H8033
יְהוּא: [יהוא]

Wenn die Wolken voll Regen sind, so entleeren sie sich auf die Erde; und wenn ein Baum nach Süden oder nach Norden fällt: an dem Orte, wo der Baum fällt, da bleibt er liegen. -

4
שָׁמַר bewahrte H8104
רוּחַ Geist H7307
לֹא nicht H3808
יִזְרַע [יזרע] H2232
וְרָאָה und-sah H7200
בְּעָבִים [בעבים] H5645
לֹא nicht
יִקְצֹר: [יקצור] H3808

Wer auf den Wind achtet, wird nicht säen, und wer auf die Wolken sieht, wird nicht ernten. -

5
כַּאֲשֶׁר wie-welcher H0369
אֵינָּה es-ist-nicht H0369
יּוֹדֵעַ er-weiss H3045
מָה- was H4100
דֶּרֶךְ Weg H1870
הָרוּחַ der-Geist H7307
כְּעֲצָמִים Knochen H6106
בְּבֶטֶן Bauch H0990
הַמְּלָאָה [המלאה] H4392
כַּכָּה wie-so H3602
לֹא nicht H3808
תֵּדַע du-weisst H3045
אֶת- (*) H0853
יַעֲשֶׂה er-macht H0853
אֲשֶׁר welcher
הָאֱלֹהִים der-Gott H0430
מַעֲשֵׂה von-machte H4639
אֶת- (*) H0853
הַכֹּל: das-Alles H3605

Gleichwie du nicht weißt, welches der Weg des Windes ist, wie die Gebeine in dem Leibe der Schwangeren sich bilden, ebenso weißt du das Werk Gottes nicht, der alles wirkt. -

6
בִּבְקָרִי Morgen H1242
זָרַע Same H2232
אֶת- (*) H0853
זָרַעְךָ [זרעך] H2233
וְלִעֲרַב [ולערב] H6153
אֶל- zu H0408
תִּנַּח laesst-ruhen H3240
יָדְךָ deine-Hand H3027
כִּי denn
אֵינָּה es-ist-nicht H0369
יּוֹדֵעַ wusste H3045
אֵי wo H0335
זֶה dieser H2088
יִכְשַׁר [יכשר] H3787
הַזֶּה diesem H2088
אוֹ- oder
זֶה dieser
וְאִם- und-wenn
שְׁנֵיהֶם zwei H8147
כָּאֶחָד ein H0259
טוֹבִים: gut

Am Morgen säe deinen Samen, und des Abends ziehe deine Hand nicht ab; denn du weißt nicht, welches gedeihen wird: ob dieses oder jenes, oder ob beides zugleich gut werden wird. -

7 וּמִתּוֹק וְהָאֹר וְטוֹב לְעֵינַיִם לְרֹאיוֹת אֶת-הַשֶּׁמֶשׁ:
und-suess das-Licht und-gut Auge sah (*) die-Sonne
[H4966](#) [H0216](#) [H7200](#) [H0853](#) [H8121](#)

Und süß ist das Licht, und wohltuend den Augen, die Sonne zu sehen.

8 כִּי אִם-שָׁנִים הִרְבָּה יִחְיֶה הָאָדָם בְּכָל־יְשׁוּחַ וַיִּזְכֹּר אֶת-
denn wenn Jahre viel er-lebt der-Mensch alle freute-sich und-er-gedenkt (*)
[H3117](#) [H2822](#) [H1961](#) [H3605](#) [H0935](#) [H1892](#) [H8141](#) [H2421](#) [H0120](#) [H3605](#) [H8055](#) [H2142](#) [H0853](#)

יָמֵי הַחֹשֶׁךְ כִּי-הִרְבָּה יִהְיֶה כָּל-שָׂבָא הַבָּל:
Tage-von die-Finsternis denn viel war alle welcher-kam Nichtigkeit
[H3117](#) [H2822](#) [H1961](#) [H3605](#) [H0935](#) [H1892](#)

Denn wenn der Mensch auch viele Jahre lebt, möge er in ihnen allen sich freuen und der Tage der Finsternis gedenken, daß ihrer viele sein werden: alles, was kommt, ist Eitelkeit.

9 שָׂמַח בְּחַיָּו בְּיָמָיו בְּחֻרְוֹתָיָהּ בִּילְדוּתָיָהּ וַיִּשְׁבַּח לְבָבָהּ בְּיָמָיו בְּחֻרְוֹתָיָהּ
freute-sich junge-Maenner [bilden] und-gut-tat dein-Herz in-den-Tagen [in] deiner Jugendzeit
[H8055](#) [H0970](#) [H3208](#) [H3190](#) [H3117](#) [H0979](#)

וְהִלְךְ בְּדַרְכֵי לְבָבָהּ וּבְמַרְאֵי עֵינָיו וְדָע כִּי עַל-כָּל-
und-der-dir in-Wege-von dein-Herz [und] in-Ansichten deine-Augen und-wusste denn ueber alle
[H1980](#) [H1870](#) [H4758](#) [H3045](#) [H3605](#)

אֵלֶּה יָבִיאָהּ הָאֱלֹהִים בְּמִשְׁפָּט:
diese kam der-Gott mit-Recht
[H0428](#) [H0935](#) [H0430](#) [H4941](#)

Freue dich, Jüngling, in deiner Jugend, und dein Herz mache dich fröhlich in den Tagen deiner Jugendzeit, und wandle in den Wegen deines Herzens und im Anschauen deiner Augen; doch wisse, daß um dies alles Gott dich ins Gericht bringen wird.

10 וְהָסֵר כַּעַס מִלְּבָבָהּ וְהָעֵבֶר רָעָה מִבֶּשֶׂרָהּ כִּי-הִלְדוּתָהּ
und-wich [aus] von-dein-Herz und-der-jenseits Boeses Fleisch denn [Jugendzeit]
[H5493](#) [H1320](#) [H3208](#)

וְהִשְׁחָרוּת וְהַשְׁחָרוֹת הַבָּל:
[und] die Eitelkeit Nichtigkeit
[H7839](#) [H1892](#)

Und entferne den Unmut aus deinem Herzen, und tue das Übel von deinem Leibe weg; denn die Jugend und das Mannesalter sind Eitelkeit.